

## NE KLEPEĆI (NANULAMA) .....BOSNIA HERZEGOVINA

**Dance Meaning:** 'Ne klepeci nanulama' is bit tricky... 'Don't rattle with your wooden slippers. Nanula is a wooden slipper worn outside. (Translation: Gabrijele Golub) **Pronunciation:** Ne Klepetshi Nanulama

**Choreography:** by Jim Gold in Bosnian folk style.

**Music:** Starogradski Biseri (Old Town Pearls) Najljepse Starogradski Pjesme CD purchased in gas station in Gabriela's home city of Banja Luka.

**Formation:** Open circle, arms in W position.

**YouTube links:** <http://bit.ly/2n7KvH7>

**Teaching:** <http://bit.ly/2nfl5Sy>

**Meter:** 4/4

**Introduction:** 8 measures

### **FIRST STEP (PART I) Diagonal "V" step** Diagonally into ctr:

- 1 Step diag fwd on R(ct 1), step on L(ct 2) step fwd on R(ct 3-4),
- 2 Step fwd on L(ct 1-2). Step diag out of circle:  
Back on R(ct 3), back on L(ct 4),
- 3 Step back on R(ct 1-2), step back on L(ct 3-4)

### **Sway:**

- 4 Sway R(ct 1-2), sway L(ct 3-4)

### **Two two-steps CCW:**

- 5 R(ct 1), L(ct 2), R(ct 3-4),
- 6 L(ct 1), R(ct 2), L(ct 3-4)
- 7 Step R(ct 1-2), L behind R(ct 3) and bring rt toe front of L(ct 4).  
Repeat First Step 3x

### **SECOND STEP (PART II)**

- 1-6 Repeat meas 1-6 from step one

### **4 step grapevine:**

- 7-8 Step R to rt(ct 1-2), step L behind R(ct 3-4),  
Step R to side(ct 1-2), step L in front(ct 3-4)

### **ORDER OF STEPS:**

1. First Step: 3x, Second Step: 1x

### **Lyrics:**

Ne silazi sa cardaka i  
ne pitaj gdje sam bio  
zasto su mi oci placne  
zbog cega sam  
suzelio

Stajao sam kraj mezara

i umrlu majku zva  
nosio joj dar od  
srca ali joj ga  
nisam dao

Refrain  
Ne klepeci nanulama  
kad silazis sa cardaka  
sve pomislim moja  
draga da silazi stara  
majka

### **English translation of Ne klepeci**

**nanulama** Don't come down from the  
stabbur

And don't ask where I  
was Why I've got teary  
eyes

Nor why I've shed tears

I stood next to her grave  
And called for my mother who passed  
away I brought her a gift from my heart  
But I didn't give it to her

Refrain  
Don't rattle with your wooden slippers  
When you come down from the upper  
porch I keep thinking, my dear That my old  
mother is coming down the stairs

Dear Jim,  
So glad to hear from you!  
I'm doing well, just finishing one tour in  
Slovenia. I'm looking forward to your 'merry  
men' next year.  
I'm glad that you like the song so much, I hope I will see the choreography when we  
meet next year.  
To answer your question, 'c' in 'ne klepeci' is pronounced  
'tch' Gabriela